

T. B. M. M.

(S. Sayısı : 125)

Türkiye Cumhuriyeti ile Kırgızistan Cumhuriyeti Arasında Eğitim, Kültür ve Bilimsel Alanlarda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Millî Eğitim ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/386)

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B. 02. 0. KKG/101-307/03695

20.4.1992

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 27.3.1992 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti ile Kırgızistan Cumhuriyeti Arasında Eğitim, Kültür ve Bilimsel Alanlarda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ve gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Süleyman Demirel

Başbakan

GEREKÇE

Bağımsızlıklarına yeni kavuşan Orta Asya'daki Türk Cumhuriyetleri ile başlatılan çok yönlü ve kapsamlı ilişkilerin önemli bir veçhesini oluşturan kültürel ilişkilerin geliştirilmesi yönünde sürdürülen çalışmaların hukukî bir çerçevede yönlendirilmesi amaçlanmaktadır. Bu doğrultuda Türk Cumhuriyetleri ile Kültür Anlaşmaları ve Kültür Değişim Programlarının imzalandığı bir döneme girilmiştir.

Türkiye ile Kırgızistan arasında 3 Mart 1992 tarihinde Dışişleri Bakanımız Hikmet Çetin ile Kırgızistan Başbakan Yardımcısı ve Dışişleri Bakanı Roza I. Otunbayeva tarafından Bişkek'te imzalanan Kültür Anlaşmasının da her iki ülke halklarının ortak kültür varlığının korunması ve geliştirilmesi doğrultusundaki faaliyet ve girişimlerin başarıyla sonuçlandırılmasında önemli bir işlevi olacaktır.

Nitekim, sözkonusu Kültür Anlaşmasında, Âkit Tarafların tiyatro, müzik, opera ve diğer sanat dallarında karşılıklı etkinlikler ve ziyaretler düzenlemelerini ve çeşitli müzik dallarında sanatçı ve topluluk değişiminde bulunulmasını öngören hükümlerin yanı sıra, iki ülke spor ve eğitim kuruluşlarının işbirliğine gitmelerini teşvik eder mahiyette maddeler bulunmaktadır. İmzalanan Kültür Anlaşması geçen yıllar içinde, bilinen etkenlerle çok düşük bir düzeyde kalan iki ülke halkı arasındaki kültürel ilişkilerin güçlendirilmesine de katkıda bulunacaktır.

Millî Eğitim Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Millî Eğitim Komisyonu

Esas No. : 1/386

Karar No. : 12

14.5.1992

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

“Türkiye Cumhuriyeti ile Kırgızistan Cumhuriyeti Arasında Eğitim, Kültür ve Bilimsel Alanlarda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 7.5.1992 tarihli 8 inci Birleşiminde Dışışleri, Millî Eğitim ve Kültür Bakanlığının de iştirakiyle incelenip görüşüldü.

Türkiye ile kardeş Kırgızistan Cumhuriyeti arasında her türlü Eğitim, Kültür ve Bilimsel amaçlı münasebetleri teşvik etmek ve iki ülke halkını birbirine daha da yakınlaştıracak sözkonusu tasarı ile bu münasebetlere hukukî bir temel kazandırılmaktadır. Kanun Tasarısı Komisyonumuzca da uygun görülerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz havelesi gereği Dışışleri Komisyonuna gönderilmek üzere Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan
Nahit Mençese
Aydın
Sözcü
Süleyman Ayhan
Çanakkale
Üye
İbrahim Özdiş
Adana
Üye
Kâzım Ataoğlu
Bingöl
Üye
Nurettin Tokdemir
Hatay
Üye
Osman Ceylan
İstanbul
Üye
İsmail Kalkandelen
Kocaeli

Başkanvekili
Ural Köklü
Uşak
Kâtip
Ahmet Kabil
Rize
Üye
Mehmet Seven
Bilecik
Üye
Ayvaz Gökdemir
Gaziantep
Üye
Mustafa Baş
İstanbul
Üye
Melike Tugay Hasefe
İstanbul
Üye
İsmail Karakuyu
Kütahya

Üye

Rıfat Yüzbaşıoğlu

Niğde

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No. : 1/386

Karar No. : 31

16.6.1992

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti ile Kırgızistan Cumhuriyeti Arasında Eğitim, Kültür ve Bilimsel Alanlarda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 28.5.1992 Tarihli 8 inci Birleşiminde ilgili Bakanlık temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

İki ülke arasındaki kültürel ilişkilerin geliştirilmesini amaçlayan Tasarı Komisyonumuzca uygun görülerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Ali Dinçer
Ankara
Sözcü
Atilla Mutman
İzmir
Üye
Erkut Şenbaş
İzmir

Başkanvekili
Fethi Akkoç
Bursa
Üye
Hüsamettin Örüç
Bursa
Üye
Nurhan Tekinel
Kastamonu

Üye
Cemal Özbülen
Kırklareli

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti ile Kırgızistan Cumhuriyeti Arasında Eğitim, Kültür ve Bilimsel Alanlarda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 3 Mart 1992 tarihinde Bişkek'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Kırgızistan Cumhuriyeti Arasında Eğitim, Kültür ve Bilimsel Alanlarda İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

S. Demirel

Başbakan

Devlet Bakanı ve Başbakan Yrd.

Prof. E. İnönü

Devlet Bakanı

Prof. T. Çiller

Devlet Bakanı

İ. Téz

Devlet Bakanı

Prof. T. Akyol

Devlet Bakanı

O. Külercioğlu

Devlet Bakanı

Ö. Barutçu

Devlet Bakanı

E. Şahin

Devlet Bakanı

M. Batallı

Millî Savunma Bakanı V.

İ. Sezgin

Dışişleri Bakanı

H. Çetin

Millî Eğitim Bakanı

K. Toptan

Sağlık Bakanı

Y. Aktuna

Tarım ve Köy İşleri Bakanı V.

B. D. Akyürek

Sanayi ve Ticaret Bakanı

M. T. Köse

Kültür Bakanı

D. F. Sağlar

Orman Bakanı

V. Tanır

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Devlet Bakanı

C. Çağlar

Devlet Bakanı

E. Ceyhan

Devlet Bakanı

A. Gönen

Devlet Bakanı

G. Ergenekon

Devlet Bakanı

M. Kahraman

Devlet Bakanı

M. A. Yılmaz

Devlet Bakanı

Ş. Ercan

Adalet Bakanı

M. S. Oktay

İçişleri Bakanı

İ. Sezgin

Maliye ve Gümrük Bakanı

S. Oral

Bayındırlık ve İskân Bakanı

Prof. O. Kumbaracıbaşı

Ulaştırma Bakanı

Y. Töpçü

Çalışma ve Sos. Güvenlik Bakanı

M. Moğultay

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

E. Faralyah

Turizm Bakanı

Prof. A. Ateş

Çevre Bakanı

B. D. Akyürek

(S. Sayısı : 125)

MİLLÎ EĞİTİM KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti ile Kırgızistan Cumhuriyeti Arasında Eğitim, Kültür ve Bilimsel Alanlarda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti ile Kırgızistan Cumhuriyeti Arasında Eğitim, Kültür ve Bilimsel Alanlarda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE KIRGIZISTAN CUMHURİYETİ ARASINDA EĞİTİM, KÜLTÜR VE BİLİMSEL ALANLARDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti ile Kırgızistan Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle âkit Taraflar olarak anılacaktır.) İki ülke arasındaki geleneksel tarihî ve kültürel bağlar çerçevesinde dostluk, karşılıklı anlayış ve ülke halklarının ortak kültür değerlerinin zenginleştirilmesi amacıyla kültür, bilim, eğitim ve spor alanlarındaki ilişkilerini düzenlemek üzere aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır :

MADDE 1

Âkit Taraflar, iki ülke arasında eğitim, bilim ve kültür alanlarındaki işbirliğini teşvik edecekler, bu yolda gereken önlemlerin alınmasını sağlayacaklardır.

MADDE 2

Âkit Taraflar, iki ülke üniversiteleri arasında çeşitli alanlarda ilişkilerinin geliştirilmesini ve bu amaçla üniversiteler arası doğrudan temasları destekleyerek işbirliği protokolleri akdini teşvik edeceklerdir.

MADDE 3

İki ülke arasındaki bilimsel ve teknik işbirliğinin öneminin bilinci ile Âkit Taraflar bilimsel proje ve programların değişimi ile bilimsel konferans, toplantı ve ortak bilimsel çalışmaların yapılmasını uzman yetiştirilmesini ve değişimini teşvik edeceklerdir.

MADDE 4

Âkit Taraflar, ilk, orta ve teknik eğitim alanlarında işbirliği yapacaklar, okul kitapları dahil, öğretim malzemesi ve eğitim konularında bilgi değişiminde bulunacaklardır.

MADDE 5

Âkit Taraflar, tiyatro, müzik, opera, bale ve diğer sanat alanlarındaki ilişkilerin geliştirilmesini ve bu çerçevede karşılıklı etkinlikler düzenlenmesini ve ziyaretler yapılmasını destekleyeceklerdir.

MADDE 6

Âkit Taraflar, karşılıklı olarak sergiler düzenlenmesini teşvik edecekler, gerekli düzenlemelerin gerçekleştirilmesine katkıda bulunacaklardır.

MADDE 7

Âkit Taraflar, çeşitli müzik dallarında sanatçı ve topluluklar değişiminde bulunmayı kararlaştırmışlardır.

MADDE 8

Âkit Taraflar, ülkelerinde diğer Âkit Tarafın edebiyatının tanıtılmasını özendirecekler, bu yolda gereken önlemleri alacaklardır.

MADDE 9

Âkit Taraflar, iki ülke arasında sinema alanında işbirliği ilişkileri kurulmasını destekleyeceklerdir.

MADDE 10

Âkit Taraflar, radyo, televizyon kuruluşları arasında işbirliğini teşvik edecekler, bu çerçevede program değişimini destekleyeceklerdir.

MADDE 11

Âkit Taraflar, haber ajansları ile basın yayın kuruluşları arasında işbirliğinin gelişmesini teşvik edeceklerdir.

MADDE 12

Âkit Taraflar, gençlik kuruluşları arasında işbirliğini ve bu çerçevede gençlerden oluşan grupların değişimini destekleyeceklerdir.

MADDE 13

Âkit Taraflar, iki ülke spor kuruluşları arasında işbirliğini ve bu çerçevede karşılıklı olarak sporcu, yönetici ve antrenör değişimini ve spor karşılaşmaları düzenlenmesini gerçekleştirmeye yönelik önlemler alacaklardır.

MADDE 14

Âkit Taraflardan herbiri kendi toprağında o ülkenin kanunları ve yönetmeliklerine uygun olarak ve bu çerçevede faaliyet göstermek koşuluyla kültür merkezi kurulmasına izin verecekler, bu merkezlerin çalışmasını kolaylaştırıcı önlemler alacaklardır.

MADDE 15

Âkit Taraflar, işbu anlaşmada yeralan etkinlikleri hükümetlerince yetkili kılınacak temsilcileri tarafından müştereken hazırlanacak değişim programları çerçevesinde gerçekleştireceklerdir.

MADDE 16

İşbu anlaşma her iki ülkede anlaşmaların yürürlüğe girmesi için gerekli kanunî işlemlerin tamamlandığının diplomatik yoldan yazılı olarak karşı tarafa bildirilmesi tarihinde yürürlüğe girecek ve beş yıl geçerli kalacaklardır. Yüksek Âkit Taraflardan biri bu müddetin sona ermesine üç ay kala karşı tarafa yazılı bildirimde bulunmak suretiyle anlaşmayı feshetmediği takdirde anlaşma kendiliğinden yenilenmiş olacaktır.

İşbu anlaşma Bışkek'te 3 Mart 1992 tarihinde ikisi de aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe ve Kırgızca ikişer asıl nüsha olarak imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Adına
Hikmet ÇETİN
Dışişleri Bakanı

Kırgızistan Cumhuriyeti Adına
Roza I. OTUNBAYEVA
Başbakan Yardımcısı ve
Dışişleri Bakanı